



DRAMATIKERFORBUNDET

*Norske Dramatikeres
Forbund*

Årsmelding 2006

Innholdsfortegnelse

1.0	Medlemmer	s. 3
2.0	Organisasjon f.o.m. årsmøtet 2006	s. ”
2.1	<u>Styret</u>	s. ”
2.1.1	<u>Administrasjon</u>	s. ”
2.2	Stipendkomiteen	s. ”
2.3	Valgkomiteen	s. ”
2.4	Dramatisk Råd (DDR)	s. 4
2.5	Oversetterutvalget	s. ”
2.6	Lovkomiteen	s. ”
2.7	Representasjon i forhandlingsutvalg og fellesorganisasjoner	s. ”
3.0	Møter	s. 6
3.1	Møter for medlemmene	s. ”
3.2	Møter utenom forbundet	s. ”
4.0	Styre og administrasjon	s. 6
4.1	Styret	s. ”
4.2	Administrasjon	s. 8
4.2.1	Økonomi- og budsjettstyring	s. ”
4.2.1.1	Konfliktfondet	s. ”
4.3	Internasjonalt arbeid	s. ”
5.0	Komiteer, utvalg	s. 8
5.1	Det Dramatiske Råd (DDR)	s. ”
5.2	Stipendkomiteen	s. 9
5.3	Oversetterutvalget	s. ”
5.4	Lovkomiteen	s. ”
6.0	Avtaleverket – særavtaler for NDF	s. 9
6.1	Juridisk bistand	s. ”
6.2	Spillefilmavtalen	s. 10
6.3	NRK-avtalen	s. ”
6.4	NTO-avtalen	s. ”
6.5	Amatørteater-avtalen	s. 11

	Avtaleverket - fellesavtaler	s. 11
6.6	Oversettelse av dramatikk, NRK	s. ”
6.7	Oversettelse av scenedramatikk	s. ”
6.8	Vederlag - Bibliotek	s. ”
6.9	Vederlag – Kopinor	s. ”
6.10	Vederlag – Norwaco	s. 12
6.11	Norsk filmvederlagsfond	s. ”
7.0	Samarbeid, råd, organisasjoner	s. 12
7.1	Skribentorganisasjonenes Samarbeidsutvalg, SOS	s. ”
7.1.1	Skatt	s. ”
7.1.2	Pensjon	s. ”
7.2	Norsk Kulturråd	s. ”
7.3	Fond for lyd og bilde	s. 13
7.4	Det Åpne Teater, DÅT	s. ”
7.5	Nordisk Dramatikerunion, NDU	s. ”
7.6	Nordisk Forfatter- og Oversetterråd (NFOR)	s. “
7.7	UDs rådgivende utvalg for tjenester (GATS)	s. “
7.8	Federation of Scriptwriters in Europe (FSE)	s. 14
7.9	Forfattersentret på Rhodos	s. ”
7.10	Baltisk Forfatterråd	s. ”
8.0	Diverse prosjekter	s. 14
8.1	Nettsidene	s. ”
8.2	100 og NÅ	s. 15
8.3	Teatertur	s. 16
9.0	Stipend	s. 16
9.1	Stipendkomiteens arbeid	s. ”
9.2	Tildelinger	s. ”
10.0	Disponering av midler	s. 17
10.1	Lån og stipend	s. ”
10.2	Vederlag	s. ”
	Regnskap og budsjett	s. 18
	Revisors beretning	s. 24

1.0 Medlemmer

Æresmedlemmer:	Odd Selmer, Jon Fosse
Solidaritetsmedlem:	Simon Mol
10 medlemmer er siden forrige årsmøte innvotert:	Tale Næss, Sven Henriksen, Siv Rajendram Elisassen, Monica Boracco Borring, Jørn Kurt Bergo, Robert Næss, Geir Meum Olsen, Thomas Moldestad, Gro Dahle, Einar Schwenke
12 hospitantmedlemmer er innvotert:	Kim Atle Hansen, Stian Angel Eriksen, Kathrine Valen, Line Hofoss Holm, Line Tronvoll, Sverre Fiskaa, Ravn Lanesskog, Cathinka Nicolaysen, Karen Mørkved, Ellen Lyse Einarsen, Ellisiv Lindkvist, Margret Theodora Sævarsdottir
Samlet medlemstall/hospitanter:	251/12
Medlemskontingent 2006:	kr 500,- (uendret siden 1999)

2.0 Organisasjon

2.1 Styret

Styreleder:

Gunnar Germundson

Nestleder:

Petter Rosenlund

Medlemmer:

Anne Helgesen, Siri Senje, Kristin E. Bjørn,
Maria Tryti Vennerød, Eirik Ildahl,
Hans Petter Blad

Revisor:

Steinar Andersen, Horwath Revisjon DA

2.1.1 Administrasjon

Generalsekretær:

Tom Løland

Forbundssekretær

Eli Bangstad

Kontorsekretær:

Liv Gudmundstuen

Regnskap:

Torill Johansen, Reidar Svensson

2.2 Stipendkomité

Leder:

Liv Aakvik

Medlemmer:

Morten Jostad, Hans Petter Blad (styrets repr.)

Vara:

Gudny Hagen, Kari Saanum

2.3 Valgkomité	
Leder:	Eva Sevaldson
Medlemmer	Jesper Halle, Eirik Ildahl (styrets repr.)
Vara:	Svein Gundersen
2.4 Dramatisk Råd (DDR)	
Leder:	Ulf Breistrand
Medlemmer:	Christopher Grøndahl, Axel Hellstenius, Kristin Sjøhoel, Lisbet Hiide
Vara:	Erling Kittelsen
2.5 Oversetterutvalget	
Leder:	Jesper Halle
Medlemmer:	Niels Fredrik Dahl Petter S. Rosenlund/Anne Helgesen (styrets repr.)
Vara:	Siri Senje
2.6 Lovkomiteen	
Leder:	Petter Rosenlund (styrets repr.)
Medlemmer:	Egil Haxthow, Stian Sørli
2.7 Representasjon i forhandlingsutvalg og fellesorganer:	
NRK-avtalen	Inger-Margrethe Lunde, Eirik Ildahl, Arthur Johansen, Tom Løland, Eirik Djønne
Teateravtalen	Tom Løland, Gunnar Germundson, Petter Rosenlund
Bibliotekvederlag for «de fire» i forhandlingsutvalget	Lars Haavik (DnF), Oddrun Remvik (NO)
Norsk Forfatter- og Oversetterfond	
Medlem:	Gunnar Germundson/Tom Løland
Vara:	Petter Rosenlund /Gunnar Germundson
Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg (SOS)	
Medlemmer:	Inger-Margrethe Lunde/Gunnar Germundson, Tom Løland
Digitalt forum	
Leder:	Tom Løland

Norsk Kulturråds vurderingsnemnd for
dramatikk i bokform

Medlem:

Inger-Margrethe Lunde/Gunnar Germundson

Vara:

Erling Kittelsen

Norsk Kulturråds ankenemnd for
dramatikk i bokform

Medlem:

Kristin Sjøhoel/Petter Rosenlund

Norsk Teaterråd/Scenetekstfondet

Styremedlem:

Thor Rummelhoff

Fond for lyd og bilde

I styret:

Inger-Margrethe Lunde, Anne Helgesen (vara)

I tekstutvalget:

Erling Kittelsen/Birgitte Bratseth,
Inki Storleer (vara)

Kopinor

For «de fire» i hovedstyret:

Kari Sverdrup, Oddrun Remvik (vara)

” ” i fordelingsstyret:

Lars Haavik (nestleder)

” ” i internasjonalt utvalg:

Oddrun Remvik

” ” i valgkomiteen:

Kari Sverdrup (nestleder)

For NDF i representantskapet:

Inger-Margrethe Lunde/Gunnar Germundson,
Anne Helene Sjøseth (vara)

Norwaco

For «de fire» i styret:

Jan Terje Helmlie, Tom Løland (vara)

For NDF i kabel/kringkasting/filmsektor:

Tom Løland

Norsk filmvederlagsfond

I styret:

Eirik Ildahl

Det Åpne Teater

For NDF i styret:

Arthur Johansen/Gunnar Germundson

Vara:

Petter Rosenlund/Maria Tryti Vennerød

Federation of Scriptwriters in Europe: Eirik Ildahl

Fellesrepresentanter for kunstnere i

UDs rådgivende utvalg for tjenester (GATS)

Agnete Haaland, Norsk Skuespillerforbund

Synne Skouen, Norsk Komponistforening

Amanda-komiteen:

Inger-Margrethe Lunde/Gunnar Germundson

3.0 Møter

3.1 Møter for medlemmene

Årsmøtet

ble holdt i Skien 19. mars. 50 medlemmer og 8 gjester var til stede.

Referat fra møtet ble sendt medlemmene i rundskriv.

Medlemsmøtet

ble holdt 25. november i Rådssalen, Rådhusgata 7 i Oslo. 57 medlemmer og 4 gjester var tilstede.

Referat fra møtet ble sendt medlemmene i rundskriv.

3.2 Møter utenfor forbundet

NDF har vært representert på årsmøtene i Den norske Forfatterforening, Norsk Oversetterforening, Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, Kopinor og Norwaco.

Annen representasjon gjennom året:

- Kulturpolitiske møter, ulike partier, Oslo
- Filmfestivalen Kosmorama, Trondheim
- Generator-seminar
- Markering av Ibsens fødselsdag, Skien
- Utdeling av Ibsen-prisen, Skien
- Festspillene i Bergen, Seminar om ny, norsk dramatik
- Litteraturfestivalen, Lillehammer
- Norsk Dramatikkfestival
- Norsk Filmforbunds 60-års jubileum
- Markering av Ibsens dødsdag/100 og NÅ, Oslo
- Forum for Samtidsdramatik, Oslo
- Oslo kommune, utdeling av Oslo bys kunstnerstipend
- Porsgrunn Internasjonale Teaterfestival
- Kortfilmfestivalen i Grimstad
- Filmfestivalen i Haugesund
- Det Åpne Teaters 20-års jubileum

- Nordisk Dramatikerunion, Reykjavik og Stockholm
- Nordisk forfatter- og oversetterråd, sekretariatsmøte + årsmøte, København
- Danske Dramatikeres Forbunds 100-års feiring
- Gjennomgang av scenetekstfeltet, Kulturdepartementet
- Seminar om situasjonen i filmbransjen, Produsentforeningen
- Seminar om kjønnsbalansen, Filmutviklingen
- Federation of Scriptwriters in Europe, Brussel og Thessaloniki
- Avslutning av Ibsen-året, Oslo
- Tromsø Internasjonale Filmfestival

4.0 Styret og administrasjon

4.1 Styret

Den Kulturelle Skolesekken (DKS)

Styret har fulgt utviklingen i Den Kulturelle Skolesekken med mål om å gjøre dramatikerer mer synlig og aktiv i ordningen samt sikre rettigheter og honorarpraksis.

Et spørreskjema ble sendt ut for å kartlegge forbundets medlemmers kontakt med ordningen.

Styret har drøftet våre ønsker i møte med Astri Holen, prosjektleder i ABM-utvikling og ansvarlig for DKS i departementet. Evalueringsrapporten om DKS er gjennomgått av styret og høringsuttalelse er sendt 01.02.07.

Styret har påbegynt arbeidet med å:

- Utarbeide en oversikt over hva dramatikerer kan tilby skolesekken
- Søke om medlemskap i Forfattersentrum
- Lage en orientering om opphavsrett til alle fylker
- Utarbeide avtalemodell

Filmmeldingen 2007

Filmmeldingen er Kulturministerens gjennomgang av hele filmbransjen og hvordan den skal organiseres og finansieres i årene framover. Filmmeldingen skal legges fram for Stortinget i mars 2007.

Den varslede filmmeldingen har lagt rammene for styrets arbeid med filmfeltet det siste året.

Styret har vurdert to konsulentevalueringer fra departementet og produsenter (Rambøl- og Econrapporten) første halvår 2006. Kulturministeren nedsatte et filmutvalg (Einarsson-utvalget) som skulle høre bransjens innspill høsten 2006. Styret utarbeidet et notat som ble sendt utvalget og lagt fram på forbundets medlemsmøte 2006.

Einarsson-utvalgets rapport forelå i midten av desember 2006 med høringsfrist 26. januar 2007. Forbundet utarbeidet et hørings svar i samarbeid med Norsk Produsentforening, Norske Regissører, Norsk Filmforbund og Norsk Skuespillerforbund. Dette hørings svaret sendes ut med årsmøteinnkallingen 2007.

Styrets prioriteringer har i hovedsak vært:

- Skjerming av utviklingsmidlene
- Bevaring og styrking av manusstøtteordningen
- 3 mulige veier til finansiering av film: Markedsstøtte, konsulentstøtte, og pakkefinansiering.

Scenetekstutvikling

Styret utarbeidet et forslag til organisering og finansiering av en ordning for å profesjonalisere scenetekstforfatteren. Forslaget innbar:

- Opprettelse av en tekstutviklingsordning som setter fokus på selve skriveprosessen, i erkjennelse av at scenetekst må være god skrivekunst før den blir god scenekunst

- En tekstutviklingsordning der både etablerte og ferske teaterforfattere kan søke økonomisk støtte og utvikle tekstene sine i dialog med manuskonsulenter med kunstfaglig spisskompetanse
- En tekstutviklingsordning som tilbyr tilstrekkelig økonomisk og faglig støtte til å tiltrekke seg de beste produsenter og forfattere, i team eller individuelt
- En helhetlig og målrettet organisering av støtten til utvikling av scenetekst

Forslaget ble sendt departementet og medførte en ekstrabevilgning på en million kroner til formålet. Bevilgningen forvaltes av Kulturrådet. Styret er i dialog med Kulturrådet vedrørende dette. Styret vil lobbe for ytterligere bevilgninger.

Senter for scenekunst

Medlemsmøtet 2005 viste at flere av forbundets medlemmer ønsker at det tilrettelegges for tiltak som gir dramatikere mulighet til å utvikle scenetekst gjennom praktisk arbeid med andre kunstnergrupper.

Det finnes i dag flere produksjonsuavhengige tilbud for dramatikere som ønsker å jobbe praktisk sammen med andre scenekunstnere, i utviklingen av scenetekst.

Styret er i en prosess med å kartlegge og diskutere det som foregår av virksomheter som kan ligge i et senter for scenekunst i vid forstand.

Kjønnsbalanse

Kjønnsbalanse var tema på styreseminar og medlemsmøtet.

Det er samlet statistikk fra teaterfeltet som viser at kjønnsbalansen er 1:3 i favør menn. Tilsvarende statistikk for filmen viser 1:5 i favør menn.

Styret har prioritert filmfeltet og deltatt på bransjens debatter. I forbundets innspill til Filmmeldingen er flere tiltak foreslått (presentert på medlemsmøtet). Disse tiltakene har i hovedsak tilslutning fra hele bransjen.

4.2 Administrasjonen

Administrasjonen har en jevnt høy pågang av henvendelser fra medlemmer og andre. Om kontraktsspørsmål, se pkt. 6.1 f.o.m. 3. avsnitt (s. 10).

Medlemsbasen er til stadig oppdatering ettersom nye tekniske behov melder seg. Mye av informasjonen til medlemmer sendes elektronisk, men bl.a. Rundskrivet sendes fortsatt i papirform til de som ikke er på nett.

Deler av kontorlokalene er pusset opp. Tidligere kopirom er innredet som kombinert formannskontor og møterom. Tidligere formannskontor er innredet som lager/oppbevaringsrom.

Ny fargekopimaskin er anskaffet.

4.2.1 Økonomi- og budsjettstyring

Styret og administrasjonen har videreført arbeidet med å styrke økonomistyringen gjennom tettere oppfølging av regnskap og budsjett. Nødvendigheten av å prioritere ressursbruken og øke kostnadsbevisstheten trer tydeligere frem som resultat av økt aktivitet på den ene siden og forventet nedgang i (de samlede) vederlagene på den andre siden. Det har derfor vært jobbet mye med så vel de lange linjer som post for post; hvordan vil forbundet profilere seg, hvor bør vekten legges og hva bør så prioriteres og hva kan kuttes ut.

Over tid har forbundets plasseringer av kapital i livkonto (3 millioner kroner) gitt høyere avkastning enn vanlig bankplassering. Dette gjelder også for 2006. Vi ser at markedet kan gi langt bedre resultater, for eksempel ved plassering i mer risikobefengte fonds, men vi har foreløpig valgt en plassering med kapital- og avkastningsgaranti. Foreløpige tall tilsier at markedsverdien ved

utgangen av 2006 er kr 3 330 000, men det offisielle og endelige tall blir fastlagt på Storebrand Livsforsikring sin generalforsamling til våren. Samlet avkastning for 2006 er anslått til ca. 4,5 % netto til kunde. Tallet inneholder alle typer avkastings-elementer, også betingede som vil si fremtidig avkastning avhengig av markedets valutasingninger. Dette innebærer igjen at finansinntektene er konservativt estimert i forhold til den mulige, realiserte avkastning (så sant markedet ikke viser gjennomgående negativ utvikling).

4.2.1.1 Konfliktfondet

Det er i 2006 ikke blitt brukt nye midler av konfliktfondet. Tidligere utestående fordringer er imidlertid blitt utgiftsført som tap i inneværende års regnskap (kr 78 000).

4.3 Internasjonalt arbeid

NDF arbeider med internasjonale kontakter gjennom flere kanaler: Federation of Scriptwriters in Europe (pkt. 7.8), Nordisk Dramatikerunion (pkt. 7.5), Oversetterutvalget (pkt. 5.3) og Nordisk Forfatter- og Oversetterråd (pkt. 7.6).

5.0 Komiteer, utvalg

5.1 Det Dramatiske Råd

Det dramatiske råd har siden forrige årsmøtet mottatt 31 søknader om medlemskap. 10 ble innstilt til fullt medlemskap, 12 ble innstilt til hospitantmedlemskap, 7 ble innstilt til avslag og 2 trakk sine søknader.

18 av søkerne kom fra filmfeltet, 8 fra TV, 8 fra sceneteater og 1 fra radioteater. (noen er registrert på flere områder og summen blir derfor høyere enn antall personer). 17 menn og 14 kvinner søkte.

Av de nye medlemmene med fullt medlemskap er 5 fra filmfeltet, 4 fra tv, 4 fra sceneteater og 1 fra radioteater.

Hospitantmedlemmer fordeler seg med 10 fra film og 2 fra sceneteater.

Av våre nye medlemmer, inkludert hospitantmedlemmer, er 12 kvinner og 10 menn. 15 er bosatt i Oslo, 4 på Østlandet for øvrig, 1 i Trondheim, 1 i Stavanger og 1 i Berlin.

Foruten behandling av søknader har DDR også i samspill med styret vært involvert i forslaget til endring av medlemsparagrafen. DDR har i et stadig mer sammensatt marked for dramatikere lagt spesiell vekt på å få til en medlemsparagraf som gir større rom for faglig skjønn i vurderingen av søknader, utover de opprinnelige formelle kriterier. Mer om dette kan leses i "Beskrivelse av praksis i Det Dramatiske Råd".

DDR har også fortsatt sin praksis med intern-seminar for å utvikle rådets kompetanse. I 2006 har vi hatt spesiell fokus på libretto, som oppleves problematisk å vurdere som tekst alene. Da rådets behov sammenfalt med forbundets arbeid for et avtaleverk for librettister, deltok også medlemmer av styret på librettoseminaret. Dramaturg ved Operaen, Bibbi Moslet, og komponist Henrik Hellstenius delte sine synspunkter og erfaringer med oss.

5.2 Stipendkomiteen

Stipendkomiteen møttes i januar 2006 for å behandle søknader både til Statens kunstnerstipend (kun innstillinger) og NDFs egne stipend (tildelinger). I forkant av behandlingsmøtet deltok to av komiteens tre medlemmer på Statens Kunstnerstipends orienteringsmøte. Ettersom det ikke var ledige NDF-arbeidsstipend var presset hardt på det ene statlige arbeidsstipendet som var ledig. Fortsatt er det for mange dårlig begrunnede søknader og påfallende mange søker på stipendene som om det gjaldt prosjektstøtte generelt og ikke manus-utvikling spesielt. Komiteen registrerer også at mange søker kun statens stipend eller kun forbundets stipend og ved ikke å søke begge steder risikerer å miste en mulighet for

stipend.

5.3 Oversetterutvalget

I løpet av 2006 har oversetterutvalget mottatt ni søknader om støtte til oversettelse av norsk dramatik. Av disse ble det valgt å gi støtte til åtte tekster, skrevet av syv forskjellige dramatikere.

Antallet søknader i 2006 var atskillig lavere enn det har vært de siste årene, utvalget håper og tror at dette skyldes tilfeldigheter, og ikke at interessen for ny norsk dramatik utenlands er avtagende.

Utvalget har i 2006 arbeidet for å få økt støtten til oversettelser av dramatik. Vi har kontakt med Norla om saken, og ser optimistisk på mulighetene for å få til en økning. Når utvalget ønsker økt støtte er det både fordi vi de siste årene ofte har måttet prioritere strengere enn vi ønsker og fordi vi ønsker å tenke mer offensivt i forhold til oversettelser.

5.4 Lovkomiteen

I året som har gått har komiteen i hovedsak arbeidet med kommentarverket til forbundets lovsamling. Kommentarene er ment å være til hjelp i lesningen og forståelse av lovene og på den måten forebygge eventuelle misforståelser og feiltolkninger.

Videre har komiteen vurdert forslag til ny paragraf 2 (om medlemskap).

6.0 Avtaleverket – særavtaler for NDF

6.1 Juridisk bistand

Administrasjonens oppgaver på området er som følger:

- 1) Å drive informasjons- og rådgivningstjeneste vedrørende opphavsrettslige problemstillinger,

eksisterende avtaler og normalkontrakter samt å bistå ved kontraktinngåelser innenfor våre tre avtaleområder.

- 2) Å delta i mekling samt bistå opphavsmenn i konfliktsituasjoner.
- 3) Å holde seg løpende oppdatert samt utrede planlagte eller ønskede endringer i opphavsmannens juridiske og forhandlingsmessige posisjon.

Målsetningen er å trygge opphavsmannens interesser samt skape ryddighet og allment aksepterte spilleregler innenfor film, teater og kringkasting.

2006 har vist samme tendens som de foregående år med hensyn til økning i antallet henvendelser og deltagelse i enkeltavtaler og individuell veiledning og støtte. Stadig flere etablerte og ikke minst uetablerte forfattere rådfører seg med oss i avtalemessige spørsmål, noe som bidrar til å heve forståelsen for opphavsmannens rettigheter og interesser både blant forfatterne selv og utad.

Det har det særlig vært mange henvendelser i forbindelse med film og kringkasting. Imidlertid har det avhjulpet situasjonen betraktelig at vi har fått nye avtaler på disse områdene. De uavhengige tv-produsentene sliter på sin side med å være avtaleløse, og dette representerer også store arbeidsmessige utfordringer for forbundet.

Den generelle erfaringen er at de fleste saker – om det er avtaler som skal inngås eller konflikter hvor forbundet megler – finner sin løsning når forbundet kobles inn. Slik sett virker det som forbundet har gjennomslagkraft og legitimitet. Det er imidlertid også en erfaring at noen produsenter – særlig NRK og spesielt overfor de uetablerte – ”prøver seg” med langt dårligere avtalevilkår enn det rammeavtalene tilsier. Det være seg både med hensyn til ideelle rettigheter og honorarnivå. De fleste, synes det, er flinke til å koble inn forbundet, hvilket som oftest fører til akseptable avtaler

etter en runde eller to.

6.2 Spillefilmavtale

Arbeidet med ny spillefilmavtale ble sluttført i september 2005 ved signering av ramme-avtalen mellom Produsentforeningen og NDF, og dette har medført en langt mer stabil og forutsigbar situasjon for dramatikerne. Produsentene er i all hovedsak er lojale mot rammeverket, men det har oppstått en del friksjon rundt begrensningene av produsentenes rettigheter og påstått ”dobbelfakturering” av royalties i forbindelse med deres overenskomst med Norwaco.

Avtalen ble prisjustert per 1. mai med 3,9 prosentpoeng.

6.3 NRK-avtale

Forhandlingene ble etter flere års arbeid sluttført i september 2006 med en ny rammeavtale med tilhørende normalkontrakt. Det vises til redegjørelsen under siste årsmøte for en mer detaljert gjennomgang. Erfaringene med NRK i den ”avtaleløse” perioden har mildt sagt vært sammensatte, avhengig av hvilken avdeling og til og med hvilke person i avdelingen vi står overfor. Det er neppe tvil om at NRK arbeider under strammere betingelser samtidig som inntjeningskravet er innskjerpet og at dette har klare følger for avtale- og forhandlingsklimaet. Den nye rammeavtalen har avhjulpet situasjonen noe, men NRK har problemer med å samle seg om avtalens betingelser og føringer. Det har derfor vært mange individuelle konsultasjoner og forhandlingsrunder i forbindelse med manusutvikling for NRK i 2006, også etter at den nye rammeavtalen kom på plass.

6.4 NTO-avtale

Det ble etablert kontakt mellom NTO og NDF på forsommeren 2005, men forhandlingene kom først i gang i november det året og ble sluttført på foråret 2006 med

undertegning av ny overenskomst for teatersektoren. Avtaleteksten ble forenklet og satsene ble oppjustert i tråd med prisutviklingen. Det vises også her til redegjørelsen under årsmøtet 2006. De få enkeltavtalene som inngås med dramatikere er, så langt vi erfarer, i full overensstemmelse med overenskomsten når det gjelder institusjonsteatrene, mens situasjonen er langt mer sammensatt og uoversiktlig når det gjelder frigrupper og amatørteatre. Det er imidlertid vår oppfatning at det oppnås akseptable betingelser i de tilfeller forbundet kobles inn.

Overenskomsten ble prisjustert per 1. november med 3,5 prosentpoeng.

6.5 Amatørteater-avtalen

Det er ingen endringer i avtalen.

Avtaleverket – fellesavtaler

6.6 Oversettelse av dramatikk, NRK

Det er ingen endringer i avtalen.

6.7 Oversettelse av scenedramatikk

Det er ingen endringer i avtalen.

6.8 Vederlag - Bibliotek

Vi er nå inne i det siste året av en treårig avtale om bibliotekvederlag som er fremforhandlet mellom Kulturdepartementet og de 23 vederlagsberettigede organisasjonene. Årets samlede vederlag er på kr 69,7 mill.

De fire skjønnlitterære mottar i år ca. 34 mill. (49 % av totalvederlaget).

6.9 Vederlag - Kopinor

NDF er en av Kopinors 22 medlemsorganisasjoner. Kopinor inngår avtaler om kopiering m.m. fra bøker, aviser, tidsskrifter og andre utgivelser på vegne av norske og utenlandske rettighetshavere. Kopinor har avtaler innenfor utdanningssektoren, offentlig forvaltning, kirker og trossamfunn, næringsliv og organisasjoner.

Kopinor ble startet av norske rettighetshavere i 1980. Yngve Slettholm overtok 1. juli 2006 som administrerende direktør etter John-Willy Rudolph. Leder for hovedstyret er Helge Rønning.

Norsk Forfatter- og Oversetterfond mottar vederlag på vegne av de skjønnlitterære skribentorganisasjonene. Fondet mottok i 2006 **kr 5 074 639** i kollektive vederlag fra Kopinor, sammenlignet med kr 7 005 277 året før.

Kopinors totale inntekter i 2006 lå på i alt 173,3 mill. kr (195,0 mill. kr 2005). Norske rettighetshavere mottok i alt 107,5 mill. kr i kollektive vederlag fra Kopinor (138,8 mill. kr 2005). I tillegg utbetales vederlag til utenlandske rettighetshavere for kopiering av utenlandske verk. Kopinor utbetaler også en del vederlag til rettighetshavere individuelt, bl.a. for bruk av åndsverk ved eksamen.

Den markante nedgangen i vederlag er en følge av kopieringsstansen i kommunene 1. januar – 7. april 2006. KS krevde høsten 2005 en betydelig reduksjon i sideprisen, noe Kopinor på vegne av rettighetshaverne ikke kunne gå med på. Det var også uenighet på flere andre punkter, bl.a. om vilkårene for utskrift fra Internett. Ved inngangen til 2006 sto derfor kommunesektoren uten kopieringsavtale. I april ble KS og Kopinor enige om at de uløste spørsmålene skulle behandles av den offentlige vederlagsnemnda. Nemndas avgjørelse vil foreligge våren 2007.

Les mer om Kopinor på www.kopinor.no

6.10 Vederlag - Norwaco

Som følge av endringer i åndsverkloven, er det innført en kompensasjonsordning for lovlig privat kopiering. Dette er gjennomført fra og med 2006 i form av en statlig bevilgning. Det ble avsatt 19,5 mill. kroner som kollektiv kompensasjon (til fordeling gjennom Fond for lyd og bilde), og 32,5 mill. kroner til individuell fordeling gjennom Norwaco. Det er i denne forbindelse opprettet en egen sektor, og det er inngått forvaltningskontrakter med medlemsorganisasjonene, deriblant NDF.

Forhandlingene i kabelsektoren brøt sammen på høsten, og forhandlingsresultatet fra fordelingsnemnden ble begjært inn for voldgiftsbehandling. Samtidig ble det reist avvisningskrav fra flere av medlemsorganisasjonene, men det er ved utgangen av året ikke tatt stilling til den videre saksgang.

De samlede utbetalingene fra Norwaco til NFOF fordelte seg slik i 2006:
kr 3 299 163 etterbetalinger tilbake til 1987.
kr 2 351 205 som består av
(kr 1 308 759 akonto kabelsektor,
kr 172 293 kringkasting,
kr 24 519 video-on-demand og kr 505 571 delsum til disposisjon)
og
kr 845 634 privatkopiering til individuell fordeling (bundet).

Kr 4 804 734 samlet til disposisjon for fondet.
Les mer om Norwaco på www.norwaco.no

6.11 Norsk filmvederlagsfond

Etter initiativ fra Kirke- og kulturdepartementet er norske dramatikers forbund fra 2006 representert med en plass i styret i Norsk filmvederlagsfond. Fondet deler ut vederlagsstipend til opphavsmenn - inkludert filmforfattere - som har filmer i vederlagsfri distribusjon (så som gjennom biblioteker, NFI, Norgesfilm AS m. v). Fondet administreres av Norsk filmforbund: www.filmforbundet.no.

7.0 Samarbeid, råd, organisasjoner

7.1 SOS-årsmelding

Skribentorganisasjonens samarbeidsutvalg – SOS – har kun hatt ett møte i perioden, men har hatt kontakt per e-post eller lignende rundt flere saker. De mest sentrale sakene i 2006 har ved siden av oppdateringer når det gjelder forhandlinger, vært utviklingen i bokbransjen, nordisk samarbeid (omlegging av Nordisk Råd) og utviklingen i European Writers' Congress (EWC) hvor generalsekretæren i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF) har overtatt formannsvervet.

NDF hadde sekretariat frem til sommeren og NFF overtok deretter.

7.1.1 Skatt

Otto Risangers skattenotat ble i 2006 gjort elektronisk tilgjengelig, men foreligge også i trykket versjon. Det har skjedd noen mindre endringer i skattelovgivningen i perioden som angår skribenter, og dette dreier seg hovedsakelig om beregning av personinntekt i næring samt beskatning av bredbånd og mobiltelefon som betales av arbeidsgiver. I tillegg er pensjonslovgivningen endret slik at skribenter som er registrert som selvstendige næringsdrivende, har anledning til å tegne skattefavouriserte avtaler om pensjonssparing. Det vises til skattenotatet for mer detaljert omtale om endringene.

7.1.2 Pensjonssparing

Dramatikerforbundet har sammen med de andre skjønnlitterære skribentorganisasjonene utredet spørsmålet om hvilke muligheter våre medlemmer har med tanke på pensjonssparing, jf. ovenstående avsnitt. I denne forbindelse ble det

utarbeidet et informasjonsskriv som på en enkel måte

redegjør for hvilke regler som gjelder, og hvilke ordninger medlemmene våre kan benytte seg av. Det er inntil videre – for inntektsåret 2006 – en forutsetning at man er registrert som selvstendig næringsdrivende med eget organisasjonsnummer, men det ble i løpet av høsten fremmet et forslag fra finansministeren om at også frilanserne bør komme inn under ordningen.

7.2 Norsk kulturråd

Avsetningen for scenetekstutvikling i Norsk kulturråd var i 2006 på kr 1 476 000 og ble fordelt på 40 ulike prosjekter.

Les mer om kulturrådet på www.kulturrad.no

7.3 Fond for lyd og bilde

Fond for lyd og bilde er en kollektiv kompensasjonsordning, opprettet for å gi rimelig godtgjøring til rettighetshavere for den lovlige kopieringen til privat bruk som skjer fra videogrammer og fonogrammer, og for å fremme produksjon og formidling av innspillinger i lyd og/eller bilder. Midlene fordeles mellom opphavsrettshavere, utøvere og produsenter. I tillegg forvalter styret en egen pott som går til markedsføring av fonogrammer og kortfilm/dokumentar og gjenopptagelse og spredning av scenekunst. Fra høsten 2006 ble de to fonogramutvalgene og fonogramavsetningene slått sammen til én. Det nye fonogramutvalget har fått et fjerde medlem. Det har også scene-utvalget. Det skyldes at søknadsmassen er svært sammensatt og mangfoldig. Det er ikke registrert negative tilbakemeldinger fra søkere eller andre på sammenslåingen av de to fonogramutvalgene.

Tildelt bevilgning til fondet i 2006 var kr 21. 500 000 (2005: kr 19.500 000). Tildelinger fra Fondet i 2006 utgjør kr 23.603 940 (2005: kr 21 089 275). Differansen skyldes tilbakeføring av midler

fra ikke fullførte prosjekter. I budsjettet for 2006 var det lagt in 86% til fagutvalgene og 14% til styrets disposisjon.

Fondet registrerte i 2006 3211 søknader til en sum 277 mill. I alt 572 søkere fikk 23.6 mill. i tilskudd til ulike prosjekter. Tekstseksjonen fikk av hovedfordelingen 1.554 000 fordelt på 72 prosjekter (2005: kr 467.000 fordelt på 76 prosjekter).

Les mer om Fondet på www.fondforlydoggilde.no

7.4 Det Åpne Teater

Det Åpne Teaters styre har hatt 6 møter. Dramatikerforbundets representant for styret har vært Arthur Johansen, med Petter Rosenlund som vara.

Les mer om Det Åpne Teater på www.detapneteater.no

7.5 Nordisk Dramatikerunion (NDU)

I 2006 møttes NDU til sekretariatsmøte i Helsinki. For forbundet møtte Eli Bangstad. Årsmøtet ble holdt på Island fra forbundet møtte Gunnar Germundson, Tom Løland og Eli Bangstad.

7.6 Nordisk Forfatter- og Oversetterråd (NFOR)

I 2006 møttes NFOR i København. Fra forbundet deltok Gunnar Germundson, Tom Løland og Eli Bangstad.

7.7 UDs rådgivende utvalg for tjenester (GATS)

Høsten 2006 holdt Norwaco et seminar for medlemsorganisasjonene om de pågående WTO-forhandlingene og evt. konsekvenser for kulturlivet. Spesielt dreide det seg om hvordan opphavsrettslig beskyttet materiale ikke skal bli handelsvare. Det ble i 2006 ikke fremsatt tilbud fra norsk side som

berører 'kulturtjenester' (audiovisuelle tjenester).

7.8 Federation of Scriptwriters in Europe (FSE)

FSE består av i alt 20 nasjonale foreninger for film- og TV-forfattere i Europa. Organisasjonens arbeid består for en stor del i å påvirke EUs lovgivning på medieområdet.

Noen sentrale punkter i forbindelse med det aktuelle "Audiovisual Media Services Directive" har vært kampen for en lovfestet kvote europeisk tv-dramatikk og kampen for et forbud mot en videreutvikling av produkt plassering kalt "produktintegrering" (dvs. at produkter ikke bare vises en passant i tv-dramatikk, men også skrives inn som vesentlige, integrerte elementer i handlingen).

Etter at "Audiovisual Media Services Directive" er sluttbehandlet i EU-parlamentet, vil 2007 stå i opphavsrettens tegn. FSE vil ha fokus på konsekvensene av de nye teknologiske plattformene – dramatikk over internett og mobiltelefoner osv. – både når det gjelder opphavsmenns ideelle rettigheter og hvordan opphavsmenn kan sikres et vederlag for bruk gjennom forskjellige vederlagsordninger.

Dessuten fortsetter kampen for å få aksept for lovligheten av kollektive avtaler. Ettersom dramatikere er selvstendige næringsdrivende (dvs. ikke ansatte arbeidere), blir kollektive avtaler noen steder sett på som ulovlig kartellvirksomhet. For tiden er det Spania og Nederland som har de største problemene.

Takket være bidrag fra den nederlandske vederlagsorganisasjonen LIRA og FSEs amerikanske søsterorganisasjon Writers' Guild of America (West) har FSE fått et økonomisk pusterom. FSE har en skjær økonomi, og det har så langt gjort seg gjeldende en viss frustrasjon over at organisasjonen bare har ressurser til å drive

brannslukning i kjølvannet av EU-kommisjonens initiativer isteden for at FSE er i stand til å sette dagsorden selv.

Når det gjelder det ambisiøse initiativet om RISE-festivalen, en filmfestival hvor det er filmforfatterne som er stjernene, truer også dårlig økonomi med å sette bom. Det undersøkes om det er mulig å etablere et samarbeid med den etablerte Screenwriters' Festival.

FSE har utarbeidet et manifest for filmforfatteres rettigheter. Manifestet er oversatt til norsk og finnes på www.dramatiker.no

7.9 Forfattersenteret på Rhodos (Three Seas Writers' and Translators' Council – TSWTC)

I anledning senterets 10-års jubileum ble det arrangert et opphavsrettsseminar hvor deltakere var forfattere og oversettere fra Østeuropeiske land og land i Midtøsten. Tanken med seminaret var å gi deltakerne kunnskap om opphavsrett og organisering samt nettverksbygging. Seminaret fikk bl.a. støtte av Norsk Forfatter- og oversetterfond. Det praktiske arbeidet med forberedelsen til og gjennomføringen av seminaret ble gjort av Hilde Sveinsson, Bente Christensen (begge NO) og personalet ved Rhodos-senteret.

7.10 Baltisk Forfatterråd (Baltic Writers Council - BWC)

De fire skjønnlitterære skribentorganisasjonene sendte ikke representanter til møter i BWC i 2006.

8.0 Diverse prosjekter

8.1. Nettsidene

På årsmøtet 2006 vedtok forbundet at vi skal fortsette arbeidet med å utvikle våre nettsider. I handlingsplanen ble det blant annet uttrykt ønske om at dramatiker.no skal reflektere det som skjer på dramatikkers område og fungere "dagsordenssettende" ved å skape offentlighet og debatt.

Videre ble det vedtatt å ansette en redaktør med ansvar for dramatiker.no.

I året som har gått har styret ansatt Mette Hofsødegård og Rune Kippersund som redaktører for nettsidene (f.o.m. 1.01.07). Stillingen er på 25 % og deles mellom de to. Den første artikkelen signert de nye redaktørene ble publisert fredag den 5. januar 2007. Planen og ønsket er at det i snitt skal være en ny artikkel hver uke.

Videre vil arbeidet med å utvikle nettsidene fortsette, både mht det journalistiske innholdet og den grafiske utformingen.

8.2 100 og NÅ

Høsten 2004 igangsatte forbundet et samarbeid med Norsk Dramatikkfestival, Det Åpne Teater, NRK Radioteatret og dannet prosjektet 100 og NÅ. Målet var en stor manuskonkurranse og produksjon og utvikling av nye teatermanus i anledning IBSEN-året 2006.

Dramatikerforbundet bevilget alle sine stipendmidler for 2006, i overkant av en million, til dramatikerhonorarer og denne summen ble til sammen matchet av Nasjonalkomiteen, Kulturrådet og eksterne produsenter. Våren 2005 hadde 100 og NÅ med stort og smått samlet ca 190 manus gjennom manuskonkurranse og noen bestillingsverk.

I løpet av 2006 resulterte dette i nærmere 100 forestillinger fordelt på 25 nye teatertekster i mange genre, lengde og uttrykk – spilt på et titalls forskjellige scener på flere steder i landet, fra mars og utover hele året. I tillegg til 100 og NÅs egne arenaer bidro bl.a. produsenter som festspillene i Bergen ved Den Nationale Scene, Porsgrunn Internasjonale Teaterfestival ved Grenland Friteater, Oslo Nye Teater og Deichmanns hovedbibliotek med omreisende utstilling og forestilling. Flere korttekster ble i regi av Det Åpne Teater produsert internasjonalt. 100 og NÅ har styrket et nettverk og bidratt

til å holde interessen for teaterdramatikere og ny scenetekst oppe. Produksjonene i prosjektet hadde en økonomi som gjorde at dramatikerne fikk honorar i henhold til forbundets teateravtale. Dette skaper presedens for Dramatikkfestivalen og Det Åpne Teater.

8.3 Teatertur

JAPAN 9. - 17.10 2006

Ansvarlig for program og reiseleder:
Haukur J. Gunnarsson

Deltakere fra forbundet:
Gunnar Germundson, John Gustavsen, Terje Nordby, Hans Magnus Ystgaard, Einar Økland. Dessuten:
Berit Marit Hætta, Kari Ystgaard, Liv Marit Økland, Liv Lundberg

Programmet som var lagt opp for turen var omfattende, men godt planlagt. I Tokyo, på New National Theatre fikk gruppen møte teaterledelsen og Keishi Nagutsuka som regnes som en av Japans store dramatikere. Teatersjefen uttrykte ønske om å få oversendt synops fra våre medlemmer på engelsk. New National Theatre er Japans eneste nasjonalteater med scener for både drama, opera, ballet og dans. Her så gruppen forestillingen 'Kvinnen fra Asia' av Keishi Nagutsuka. Forestillinger ble for øvrig sett på Kabuki-Za Theatre og Noh-teatret Umewaka Nohgakuin – også disse i Tokyo. Gruppen var invitert til den norske ambassaden og hadde møte med presse- og informasjonssjef Kari Hirth og ambassadør Åge Grutle. Forbundets administrasjon hadde i forkant, etter avtale med Hirth, oversendt en kort presentasjon på engelsk av inntil 3 av de norske dramatikernes verk. I Tokyo møtte gruppen også representanter for den japanske teaterforeningen, Mitsuya Mori som er professor i teaterstudier ved Seijo-universitetet og Ibsen-oversetter, samt direktør Yoko Odagiri ved Det japanske teaterinstituttet.

Forbundsleder Gunnar Germundson orienterte om NDFs arbeid og norske dramatikers status og rettigheter. Japanske dramatikere får betalt for antall oppsetninger og ikke forskudd ved skriving av et nytt stykke. Tallet på organiserte medlemmer er ca. 500 i Japan.

Også Hiroshima og Kyoto ble besøkt under teaterturen.

Ovenstående er hentet fra John Gustavsens rapport fra turen. Rapporten kan i sin helhet lastes ned fra Dramatiker.no/Aktuelt/Oppslagstavle.html

9.0 Stipender

9.1 Stipendkomiteens arbeid 2006

Stipendkomiteen mottok og behandlet 89 søknader til Statens Kunstnerstipend samt 39 søknader til NDFs egne stipend. Søknadene var fordelt som følger:

Statens kunstnerstipend:

Arbeidsstipend: 66 søkere

Arbeidsstipend for yngre kunstnere: 25 søkere

Statens reise-/studiestipend: 54 søkere

Etableringsstipend: 28 søkere

Vikarstipend: 2 søkere

Materialstipend: 30 søkere

Garantiinntekt: 5 søkere

NDFs egne stipend:

Det var ingen arbeidsstipend ledige.¹
NDFs reise-/studiestipend: 28 søkere
NDFs honnørstipend: 11 søkere

¹ Se pkt. 8.2 100 og NÅ

Oslo bys kulturstipend

Kulturstipendet: 2 søkere

9.2 Tildelinger 2006

Statens stipend:

Arbeidsstipend:
Finn Iunker (3 år)

Arbeidsstipend, yngre kunstnere (1 år):
Sigmund Løvåsen, Maria Tryti Vennerød

Reise- og studiestipend:
Morten Barth, Kristin Bjørn, Bård Breien, Kari F. Brønne, Øystein Dolmen, Christopher Grøndahl, Mona J. Hoel, Edvard Hoem, Bjørn Olaf Johannessen, Tale Næss, Mathis Mathisen, Erlend Sandem, Elin Tinholt.

Materialstipend:
Rune Belsvik, Rita Lindanger, Petter Rosenlund

Etableringsstipend:
Lisa C. B. Lie, Eskil Vogt

Eldre fortjente kunstnere

Stipendet tildeles uten søknad og etter stipendkomiteens innstilling. Stipendet er på kr 20.000 årlig og opprettholdes livet ut. Einar Økland ble tildelt stipendet i 2006.

NDFs stipend:

Reise- og studiestipend:
Anne Gullbjørg Digranes, Erling Gjelsvik, John Gustavsen, Paal-Helge Haugen, Karl Hoff, Bjørn Høvik, Eirik Ildahl, Torun Lian, Erling Pedersen, Torgeir Rebolledo Pedersen, Siri Senje, Anne Helene Søyseth, Eirik Tveiten.

Honnørstipend:
Martin Asphaug, Johannes Heggland, Klaus Hagerup

Hans Heibergs Minnestipend

Stipendet på kr 25.000 tildeles uten søknad. I 2006 fikk Inger-Margrethe Lunde stipendet for sin innsats som forbundsleder.

Håndtrykket

Det grafiske trykket 'Hun går' av Ingri Egeberg deles ut til person eller institusjon som har gjort en innsats for ny, norsk dramatik. I 2006 ble det delt ut 3 ganger:

- 1) Karl Grønli, Ibsen-prisgrunnlegger
- 2) Vidar Sandem, Det Norske Teatret og
- 3) Line Rosvoll, Dramatikfestivalen.

Timeglasset

Timeglasset deles ut til beste fiksjonsmanus under Kortfilmfestivalen i Grimstad. Prisen består foruten Timeglasset av et stipend på kr 10.000,-. I juryen satt Cecilie Løveid og Lars Gudmestad.

Vinner av 'Timeglasset' 2006 var Bjørn Olaf Johannessen med 'Kjøter'.

Juryens begrunnelse:

"Årets vinner er en historie om en manns stille, men desperate kamp for å finne sin plass i tilværelsen. Forfatteren har skapt et lukket univers med karakterer som er både hverdagslige og gåtefulle på samme tid. Ut fra en enkelt idé spinnes en kompleks tragikomisk fabel om menneskelige relasjoner etter at vanlig kommunikasjon har brutt sammen. Og man kan formelig kjenne lukten som den nye gjesten etterlater seg i huset."

Juryen delte også ut to hederlige omtaler.

Til Kaja Wright Polmar for 'Asylsøkere':
"En film som rørte juryen, samtidig som den var litt skremmende. Idéen er usedvanlig original, historien er underholdende fortalt, men alvoret ligger hele tiden under. Og det skaper en tragisk klangbunn som kommer til syne da barnas fantasifulle lek til slutt punkteres av virkeligheten."

Til Dag Johan Haugerud for 'Trøbbel':

"Til en forfatter som med innsikt, humor og tonnevis av kjærlighet til karakterene forteller om hvordan stolthet og selvbedrag kan hindre deg i å komme videre i livet."

Solidaritetsstipendet

Stipendet gikk i 2006 til Simon Mol, journalist, lyriker, essayist og dramatiker. Opprinnelig fra Kamerun, nå bosatt i Warszawa.

Simon Mol har fått oppført flere skuespill i Polen og har, ut fra små ressurser, opprettet en flyktningorganisasjon og drev i noen år et tospråklig flyktningtidsskrift på polsk og engelsk, inntil det måtte innstille av mangel på økonomisk støtte. Han har opprettet et eget teaterprosjekt som drives av flyktinger fra forskjellige land, "The Migrator Theatre".

Kandidatforslaget kom fra Norske PEN.

Oslo bys kulturstipend

Svein Gundersen mottok stipendet på kr 20.000 i 2006.

10.0 Disponering av midler

10.1 Lån og stipend

Det er ytt 5 kortsiktige lån til medlemmer. Av stipender gikk det kr 327.000 til arbeidsstipend, kr 225.000 til reisestipend, kr 150.000 til honnørstipend og kr 25.000 til Hans Heibergs Minnestipend. Kr 981.000 av stipendmidlene gikk til 100 og NÅ-prosjektet.

10.2 Vederlag

Fondet utbetalte kr 50,- pr. produksjons-poeng. Det ble utbetalt individuelt vederlag i 2006 for kr 2.501.000.

NORSKE DRAMATIKERES FORBUND RESULTATREGNSKAP	NOTE R	BUDSJETT 2007	REGNSKAP 2006	BUDSJETT 2006	REGNSKAP 2005
DRIFTSINNTEKTER					
Medlemskontingent		160 000	105 133	100 000	101 000
Vederlagsmidler		7 379 247	7 172 319	7 172 319	7 150 900
Offentlige og private tilskudd og avgifter		280 000	351 171	280 000	312 903
Tilskudd 100 og nå		0	525 600	0	350 000
Andre inntekter		0	750	0	3 339
SUM DRIFTSINNTEKTER		7 819 247	8 154 973	7 552 319	7 918 142
DRIFTSKOSTNADER					
Lønn, honorarer og personalkostnader	1, 3	2 040 000	1 941 464	1 860 000	1 856 739
Stipender, vederlag og stønader	4	4 640 000	5 049 217	4 906 000	4 644 234
Reise-/møte- og arrangementskostnader		477 000	678 802	586 000	458 617
Andre driftskostnader	1, 5	858 000	1 210 123	674 000	932 396
SUM DRIFTSKOSTNADER		8 015 000	8 879 605	8 026 000	7 891 986
DRIFTSRESULTAT		-195 753	-724 632	-473 681	26 156
FINANSINNTEKTER OG KOSTNADER					
Finansinntekter	6	200 000	209 488	150 000	205 274
RESULTAT AV FINANSPOSTER		200 000	209 488	150 000	205 274
ÅRSRESULTAT		4 247	-515 144	-323 681	231 430
OVERFØRINGER					
Endring Alex Brinchmanns Vederlagsfond	7	4 247	-446 025	-323 681	193 311
Endring Oversetterstøtte	8	0	-26 000	0	-5 000
Endring 100 og nå	9	0	-43 118	0	43 118
SUM OVERFØRINGER		4 247	-515 144	-323 681	231 430

B A L A N S E	NOTE	BUDSJETT	REGNSKAP	BUDSJETT	REGNSKAP
	R	2007	2006	2006	2005
EIENDELER					
OMLØPSMIDLER					
Debitorer			88 568		212 587
Plasseringer			3 330 000		3 180 000
Kasse, bank og postgiro	2		1 868 365		2 002 072
SUM OMLØPSMIDLER			5 286 934		5 394 659
EIENDELER TOTALT			5 286 934		5 394 659
GJELD OG EGENKAPITAL					
EGENKAPITAL					
FONDS					
Alex Brinchmanns vederlagsfond	7		4 608 258		5 054 284
Oversetterstøtte	8		56 381		82 381
100 og nå	9		0		43 118
SUM FONDS			4 664 639		5 179 783
SUM EGENKAPITAL			4 664 639		5 179 783
KORTSIKTIG GJELD					
Kreditorer			78 725		-1 658
Forskuddsinnbetalte tilskudd			300 000		0
Skyldig offentlige avgifter			146 289		140 020
Skyldige feriepenger			97 280		76 514
SUM KORTSIKTIG GJELD			622 294		214 876
SUM GJELD OG EGENKAPITAL			5 286 934		5 394 659
Gunnar Germundson (sign)	Petter Rosenlund (sign)	Eirik Ildahl (sign)			
Hans Petter Blad (sign)	Anne Helgesen (sign)	Siri Senje (sign)			
Kristin Bjørn (sign)	Maria Tryti Vennerød (sign)				

NOTER TIL REGNSKAP OG BUDSJETT

Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

Driftsinntekter

Inntektsføring av driftsinntekter, tilskudd og vederlag skjer på tildelingstidspunktet.

Omløpsmidler/Kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Fordringer

Fordringer oppføres til pålydende.

Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endring i regnskapsprinsipp.

Note 1 – Lønn mv

1.1 – Spesifikasjon av lønnskostnader

	Regnskap 2 0 0 6	Budsjett 2 0 0 6	Regnskap 2 0 0 5
Lønninger	903.474	940.000	887.915
Arbeidsgiveravgift	239.334	230.000	229.668
Honorarer og andre lønnskostnader	<u>798.655</u>	<u>690.000</u>	<u>739.156</u>
Sum lønnskostnad	<u>1.941.463</u>	<u>1.860.000</u>	<u>1.856.739</u>

Foreningen har gjennomsnittlig hatt 3 ansatte i 2006.

1.2 – Spesifikasjon av godtgjørelse til styre og utvalg

	Regnskap 2 0 0 6	Budsjett 2 0 0 6	Regnskap 2 0 0 5
Honorar styret	490.545	450.000	440.177
Honorar utvalg/stipendkomiteer	145.012	122.000	179.910
Arbeidsgiveravgift	<u>89.613</u>	<u>80.652</u>	<u>87.432</u>
Sum godtgjørelse til styre og utvalg	<u>725.170</u>	<u>652.652</u>	<u>707.519</u>

1.3 – Lønn og godtgjørelse til generalsekretær

	Regnskap 2 0 0 6
Lønn	523.793
Andre godtgjørelser	11.934
Arbeidsgiveravgift	<u>74.922</u>
Sum lønnskostnad generalsekretær	<u>610.649</u>

1.4 – Pensjoner

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring i Norsk forfatter- og oversetterfond som omfatter alle ansatte i de tilsluttede foreningene.

Note 2 – Bundne midler

Bundne bankinnskudd utgjør pr 31.12.0 6 kr 212.968,-.

	BUDSJETT 2007	REGNSKAP 2006	BUDSJETT 2006	REGNSKAP 2005
Note 3				
Lønnskostnader	1 106 000	1 105 751	1 058 000	1 147 587
Honorarer, avgiftspliktige	282 000	300 513	282 000	334 220
Honorar formann	262 000	248 895	194 000	190 579
Honorar nestformann	131 000	86 151	96 000	95 289
Arbeidsgiveravgift, andre personalkostnader	<u>259 000</u>	<u>200 154</u>	<u>230 000</u>	<u>89 065</u>
Lønn, honorarer og personalkostnader	<u>2 040 000</u>	<u>1 941 464</u>	<u>1 860 000</u>	<u>1 856 739</u>
Note 4				
Reisestipend	235 000	235 000	235 000	235 000
Arbeidsstipend	1 685 000	654 000	654 000	1 635 000
Honnør-/reisestipend	150 000	150 000	150 000	150 000
Hans Heibergs minnestipend	50 000	25 000	50 000	25 000
Kurs-/og konferansestipend	30 000	36 192	30 000	39 092
Solidaritetsstipend	50 000	50 000	50 000	50 000
Individuelt vederlag	2 300 000	2 501 454	2 500 000	2 365 142
Stipender 100 og nå.	0	1 231 571	1 097 000	0
Tilskudd til oversettelser	<u>140 000</u>	<u>166 000</u>	<u>140 000</u>	<u>145 000</u>
Stipender, vederlag og stønader	<u>4 640 000</u>	<u>5 049 217</u>	<u>4 906 000</u>	<u>4 644 234</u>

Note 5	BUDSJETT	REGNSKAP	BUDSJETT	REGNSKAP
	2007	2006	2006	2005
Andre kontor og sekretariatskostnader	648 000	901 416	596 000	817 507
Kontingenter til andre organisasjoner	20 000	13 706	18 000	9 889
Støtte til andre organisasjoner og tiltak	110 000	31 221	60 000	0
Tilskudd dramatikerhonorar DÅT	80 000	0	0	55 000
Utbetalt støtte fra 100 og nå	0	263 779	0	50 000
Andre driftskostnader	<u>858 000</u>	<u>1 210 123</u>	<u>674 000</u>	<u>932 396</u>

5.1 – Spesifikasjon av honorar til revisor

Kostnadsført honorar til revisor for 2006 utgjør kr 16.500,- inkl. mva. for revisjon.

Note 6

Renteinntekter	40 000	59 488	30 000	23 836
Renteinntekter 100 og nå	0	0	0	1 438
Positiv endring av finansielle omløpsmidler	<u>160 000</u>	<u>150 000</u>	<u>120 000</u>	<u>180 000</u>
Finansinntekter	<u>200 000</u>	<u>209 488</u>	<u>150 000</u>	<u>205 274</u>

Note 7

ALEX BRINCHMANN'S VEDERLAGSFOND

FONDSKAPITAL 1.1.	4 608 258	5 054 284	5 054 284	4 860 972
INNTEKTER				
Medlemskontingent	160 000	105 133	100 000	101 000
Vederlagsmidler fra NFOF	7 379 247	7 172 319	7 172 319	7 150 900
Offentlige og private tilskudd og avgifter	100 000	171 171	100 000	132 903
Renteinntekter	40 000	59 488	30 000	23 737
Positiv endring av finansielle omløpsmidler	<u>160 000</u>	<u>150 000</u>	<u>120 000</u>	<u>180 000</u>
SUM INNTEKTER	<u>7 839 247</u>	<u>7 658 111</u>	<u>7 522 319</u>	<u>7 588 540</u>
KOSTNADER				
Reisestipend	235 000	235 000	235 000	235 000
Arbeidsstipend	1 685 000	654 000	654 000	1 635 000
Honnør-/reisestipend	150 000	150 000	150 000	150 000
Hans Heibergs minnestipend	50 000	25 000	50 000	25 000
Solidaritetsstipend	50 000	50 000	50 000	50 000
Individuelt vederlag	<u>2 300 000</u>	<u>2 501 454</u>	<u>2 500 000</u>	<u>2 365 142</u>
SUM KOSTNADER	<u>4 470 000</u>	<u>3 615 454</u>	<u>3 639 000</u>	<u>4 460 142</u>
Tap på fordringer	0	78 000	0	0
RESULTAT FONDET	<u>3 369 247</u>	<u>3 964 657</u>	<u>3 883 319</u>	<u>3 128 398</u>
RESULTAT ØVRIG				
FORENINGSAKTIVITET	<u>-3 365 000</u>	<u>-4 410 682</u>	<u>-4 207 000</u>	<u>-2 935 087</u>
ENDRING FONDSKAPITAL	<u>4 247</u>	<u>-446 025</u>	<u>-323 681</u>	<u>193 311</u>
FONDSKAPITAL 31.12.	<u>4 612 505</u>	<u>4 608 258</u>	<u>4 730 603</u>	<u>5 054 284</u>

Note 8	BUDSJETT	REGNSKAP	BUDSJETT	REGNSKAP
OVERSETTERSTØTTE	2007	2006	2006	2005
KAPITAL 1.1.	56 381	82 381	82 381	87 381
INNTEKTER				
Offentlige og private tilskudd og avgifter	140 000	140 000	140 000	140 000
SUM INNTEKTER	140 000	140 000	140 000	140 000
KOSTNADER				
Tilskudd til oversettelser	140 000	166 000	140 000	145 000
SUM KOSTNADER	140 000	166 000	140 000	145 000
RESULTAT	0	-26 000	0	-5 000
KAPITAL 31.12.	56 381	56 381	82 381	82 381
Note 9				
100 OG NÅ				
KAPITAL 1.1.	0	43 118	43 118	-58 196
INNTEKTER				
Tilskudd 100 og nå		525 600	0	350 000
Renteinntekter 100 og nå		0	0	1 438
Bevilgning 100 og nå		1 097 000	1 097 000	0
SUM INNTEKTER	0	1 622 600	1 097 000	351 438
KOSTNADER				
Stipender 100 og nå		1 231 571	1 097 000	0
Reise og opphold 100 og nå		1 557	0	12 688
Andre møte arr.kostn. 100 og nå		7 203	0	42 032
Honorar 100 og nå, ikke avg.pl.		114 000	0	130 000
Kontorrekvisita 100 og nå		0	0	302
Teknisk utforming/ trykk 100 og nå		46 644	0	0
Porto 100 og nå		336	0	260
Frakt, budbil 100 og nå		419	0	231
Annonser 100 og nå		0	0	16 475
Blomster og gaver 100 og nå		0	0	298
Utbetalt støtte fra 100 og nå		263 779	0	50 000
Bank og kortgebyrer		210	0	0
SUM KOSTNADER	0	1 665 718	1 097 000	252 286
RESULTAT	0	-43 118	0	99 151
Justert kapital 2005	0	0	0	2 163
KAPITAL 31.12.	0	0	43 118	43 118

Til årsmøtet i
Norske Dramatikeres Forbund

Horwath Revisjon AS
Kristian Augustsgt. 7B
0164 Oslo
Telefon +47 22 94 30 00
Telefax +47 22 94 30 01
post.oslo@horwathrevisjon.no
www.horwath.no

Medlem av Den norske Revisorforening
Medlem av Horwath International

Den norske Bank
Konto 7220 05 44863

Foretaksnr. NO 987 196 084 MVA

REVISJONSBERETNING FOR 2006

Vi har revidert årsregnskapet for **Norske Dramatikeres Forbund** for regnskapsåret 2006, som viser et underskudd på kr 515.144. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskap og forutsetningen om fortsatt drift. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge er anvendt ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av forbundets styre. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Vi har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder revisjonsstandarder vedtatt av Den norske Revisorforening. Revisjonsstandardene krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimer, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av forbundets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av forbundets økonomiske stilling 31. desember 2006 og av resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskap og om forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter

Oslo, 14. februar 2007
Horwath Revisjon AS



Steinar Andersen
statsautorisert revisor